



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	3638	18/10/2023

### OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER SUPERVISIONE E COORDINAMENTO TECNICO DEGLI IMPIANTI DELLO STADIO DRUSO IN VIALE TRIESTE A BOLZANO - IN OCCASIONE PARTITA NAZIONALE UNDER 21 - AL PER. IND. STEFANO PEZZETTA DI BOLZANO (BZ) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A 800,00 EURO (CONTRIBUTI PREVIDENZIALI E IVA ESCLUSA).  
CODICE C.I.G.: Z0F3CE38FA

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE ÜBERWACHUNG UND TECHNISCHE KOORDINIERUNG DER ANLAGEN DES DRUSUS-STADIONS IN DER TRIESTER STRASSE IN BOZEN - ANLÄSSLICH DES NATIONALSPIELS DER U-21 - AN FACHING STEFANO PEZZETTA AUS BOZEN (BZ) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 800,00 (OHNE FÜRSORGEBEITRÄGE UND MEHRWERTSTEUER).  
CIG-CODE: Z0F3CE38FA

- Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25/07/2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 genehmigt worden ist.
- Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025; Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02/02/2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.
- Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 10 del 15/02/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025; Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 10/02/2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.
- Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.
- Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali; Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
- Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti; Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
- Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
- vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del Determina n./Verfügung Nr.3638/2023 Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii.- *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
  - il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii.- *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
  - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii.- *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
  - il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
  - la Delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 1308/2014 *"Capitolato prestazionale per conferimento di incarichi di progettazione..."*
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
  - das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.
  - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
  - die geltende *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung,
  - den Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1308/2014 *"Vertragsbedingungen für Projektierung..."*

- il Decreto ministeriale 17 giugno 2016 - *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”* (16A05398 - GU n. 174 del 27-7-2016);
- das Ministerialdekret vom 17 Juni 2016 *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”* (16A05398- GU n. 174 del 27-7-2016),

Premesso che il Comune di Bolzano è proprietario dell'impianto sportivo Stadio Druso in viale Trieste a Bolzano;

Vorausgeschicht, dass die Gemeinde Bozen Eigentümerin der Sportanlage Drusus-Stadion in der Triesterstraße in Bozen ist.

che attualmente il Comune di Bolzano gestisce l'impianto effettuando la relativa manutenzione ordinaria e straordinaria;

Die Gemeinde Bozen betreibt derzeit die Anlage und durchführt die entsprechenden ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten.

che all'impianto sportivo bolzanino è stata assegnata la partita di qualificazione al Campionato Europeo Under 21 Italia-Norvegia che avrà luogo in data 17.10.2023;

Die Sportanlage in Bozen wurde mit dem Qualifikationsspiel für die U21-Europameisterschaft Italien-Norwegen beauftragt, das am 17.10.2023 stattfinden wird.

che per tale occasione è stato effettuato un sopralluogo preventivo da parte della Federazione Italiana Giuoco Calcio F.I.G.C nonché da parte di delegati UEFA

Für diese Veranstaltung wurde eine vorläufige Inspektion durch die Federazione Italiana Giuoco Calcio F.I.G.C. sowie durch UEFA-Delegierte durchgeführt.

che al fine di rispettare le normative UEFA necessitano alcuni interventi manutentivi

Aufgrund der UEFA-Vorschriften erfordern einige Wartungsarbeiten.

che tra le lavorazioni necessita la predisposizione di linee elettriche per le riprese televisive della RAI consistenti nella posa di cavo, presa mobile ed interruttore automatico e contemporaneo controllo e gestione degli impianti tecnologici;

Dies betrifft insbesondere die Vorbereitung der elektrischen Leitungen für die Fernhaufnahmen der RAI, die aus der Verlegung von Kabeln, mobilen Steckdosen und Stromkreisunterbrechern bestehen, sowie die gleichzeitige Kontrolle und Verwaltung der technischen Systeme.

che risulta importante e fondamentale la presenza di un tecnico che conosca gli impianti installati e che sia in grado di assistere l'Amministrazione Comunale e le ditte incaricate per la manutenzione e i controlli, al fine di garantire l'assistenza tecnica e l'ottimizzazione delle tecnologie installate;

Es ist wichtig und grundlegend, über einen Techniker mit Kenntnissen der installierten Systeme zu verfügen, der die Gemeindeverwaltung und die mit der Wartung und Kontrolle beauftragten Unternehmen unterstützen kann, um die technische Unterstützung und Optimierung der installierten Technologien zu gewährleisten.

considerato che l'Amministrazione Comunale, e

dass die Gemeindeverwaltung, und zwar das

in particolare l'Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche comunali e relativi Servizi, già operato di impegni per lo svolgimento delle normali procedure, non si trova nelle condizioni di poter provvedere direttamente all'esecuzione della prestazione in questione;

che tale prestazione deve essere comunque effettuata da un tecnico esperto della materia, nello specifico da un perito elettronico, e pertanto si rende necessario incaricare un professionista esterno esperto del settore;

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) dell'art. 26 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del principio di rotazione;

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Per. Ind. Stefano Pezzetta di Bolzano, il quale ha dato disponibilità per la supervisione all'installazione di nuove linee elettriche e coordinamento tecnico degli impianti presso lo Stadio Druso conformemente alle indicazioni impartite.

Il professionista dispone della necessaria qualificazione ed esperienza professionale;

Visto il preventivo di spesa nr 921 di data 24.08.2023 n. prot. 0295037/2023 del 10.10.2023 ritenuto congruo per un totale complessivo di 800,00 euro (oltre contributi previdenziali 5% e IVA 22%);

Il Dirigente, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Amt 6.8 für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde und seine Dienste überlastet ist und nicht in der Lage ist, sich um die Erstellung der notwendigen technischen Unterlagen für die Durchführung der betreffenden Leistung zu kümmern,

dass diese Dienstleistung auf jeden Fall von einem technischen Experten auf dem Gebiet, insbesondere einem Elektronikexperten, durchgeführt werden muss und es daher notwendig ist, einen externen professionellen Experten auf diesem Gebiet zu beauftragen.

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 anzunehmen, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Faching Stefano Pezzetta aus Bozen ermittelt wurde. Der Faching stellte sich für die Überwachung der Verlegung neuer Stromleitungen und die technische Koordinierung der Anlagen im Druso-Stadion gemäß den erteilten Anweisungen zur Verfügung.

Der obengenannte Berufler ist qualifiziert und verfügt über die erforderliche berufliche Erfahrung.

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Nr. 921 vom 24.08.2023 Prot. Nr. 0295037/2023 vom 10.10.2023, welcher für einen Gesamtbetrag von Euro 800,00 (zusätzlich Fürsorgebeitrag 5% und MwSt. 22%) als angemessen erachtet wird.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

abgegeben.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali e Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde:

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

- di affidare l'incarico di supervisione all'installazione di nuove linee elettriche e coordinamento tecnico degli impianti presso lo Stadio Druso in viale Trieste a Bolzano al Per. Ind. Stefano Pezzetta di Bolzano (BZ) a far data dall'invio della relativa lettera di incarico e ai prezzi e condizioni dell'offerta, ritenuta congrua, n. 921 di data 24.08.2023 n. prot. 0295037/2023 del 10.10.2023 per un importo complessivo di Euro 800,00 – al netto di contributi previdenziali 5% e IVA 22%, ai sensi degli artt. 26 e 38 della L.P. n. 16/2015;
  - di approvare la spesa derivante di 1.024,80 euro (contributi previdenziali 5% e IVA 22% compresi);
  - di imputare la spesa complessiva di 1.024,80 euro (contributi previdenziali 5% e IVA 22% compresi) come indicato;
  - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
  - di approvare lo schema del contratto
- an den Faching Stefano Pezzetta aus Bozen den Auftrag für die Überwachung der Verlegung der neuen Stromleitungen und die technische Koordinierung der Anlagen im Drusus-Stadion in der Triester Strasse in Bozen gemäß Art. 26 und Art. 38 des L.G. Nr. 16/2015 zu vergeben. Der Auftrag beginnt mit der Zustellung des Auftragsschreibens und er gilt zu den Preisen und Bedingungen des Angebots Nr. 921 vom 24.08.2023 Prot. Nr. 0295037/2023 vom 10.10.2023. Der Auftrag beläuft sich auf 800,00 Euro (5% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt. nicht inbegriffen),
  - die daraus entstehende Ausgabe von 1.024,80 Euro (5% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
  - die Gesamtausgabe von 1.024,80 Euro (5% Fürsorgebeiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird wie angegeben verbucht,
  - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
  - Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im

stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con il professionista incaricato;

- di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una

Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit dem beauftragten Freiberufler abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

Es wird festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 GvD 36/2023 und gemäß Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" abgeschlossen wird.

Es wird festgestellt, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine

clausola risolutiva espressa.

ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
  - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Fetzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt,
  - Zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
  - Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4311	06011.03.021100004	Prestazioni professionali e specialistiche	1.024,80

Il funzionario incaricato  
GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

d483e3c250e0c3894fa95ad82ddd3bc25084144ba8b5a8ba5bd7369b1703f93d - 11730183 - det\_testo\_proposta\_17-10-2023\_15-57-18.doc  
ee8acbbdefe05e77c9991026d886f7d6974d1c9a67b60be82c331918202cbdf - 11730184 - det\_Verbale\_17-10-2023\_15-57-43.doc